

ԳԱՆԱՏԱՐԱՅՈՑ ԹԵՄ DIOCÈSE ARMÉNIEN DU CANADA

ԿԱՆԹԵՂ

ՍՔ. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՆԻՍ
ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑՈՅ ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԹԵՐԹԿ



GANTEGH BULLETIN DU DIMANCHE DE LA CATHÉDRALE
ARMÉNIENNE ST. GRÉGOIRE L'ILLUMINEUR DE MONTREAL ՄԱՅՐ ՏԱՆԸ

ԿԻՐԱԿԻ 4 Ապրիլ 2021

209

DIMANCHE, 4 Avril 2021

Քրիստոս Յարեալ ի Մեռելոց Օրինեալ Է Յարուլթիւնն Քրիստոսի



ՍՈՒՐԲ ՉԱՏԻԿ
PÂQUES

Աստուածաշունչի Ընթերցումներ
ԳՈՐԾՔ ԱՌԱՔԵԼՈՑ
1.15-26

ՅԻՍՈՒՄ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԵՆ
ԸՍՏ ՄԱՐԿՈՍԻ
16. 2-8

Les lectures de la Bible d'aujourd'hui :
ACTES 1.15-26
MARC 16.1-8

Պատարագիչ Եւ քարոզիչ՝
ԳԵՐՇ. Տ. ԱԲԳԱՐ ԵՊՍ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ
Առաջնորդ Գանատահայոց Թեմի

Célébration et homélie par:
S.E. MGR. ABGAR HOVAKIMYAN
Primat de Diocèse Arménienne du Canada

Առաւօտեան Ժամերգութիւն -	9:30-ին
Office Matines à	9h30
Ս. Պատարագ- ուղիղ սփռում -	10:30-ին
La Sainte Messe – En direct à	10h30

DIACRES – ACOLYTES

Organist: M Vahram Sargsyan
Choeur Gomidas

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԸՆԹԵՐՅՈՒՄՆԵՐ

**LES LECTURES
DE DIMANCHE**



**THE SUNDAY
READINGS**

ԳՈՐԾԷ ԱՌԱՔԵԼՈՑ

1.15-26

Այն օրերը Պետրոս ելաւ աշակերտներուն մէջ, (ուր հարիւր քսան հոգիի չափ հաւաքուած բազմութիւն կար,) ու ըսաւ. «Մարդի՛կ եղբայրներ, պէտք է որ կատարուէր այն գրուածը, որ Նախապէս Սուրբ Զոգին Դաւիթին բերնով ըսաւ Յուդայի համար, որ Յիսուսը բռնողներուն առաջնորդ եղաւ. Կասն զի անիկա մեզի հետ էր մեր համրան-քին մէջ եւ այս պաշտօնէն ալ բաժին ունէր: Ասիկա անիրաւութեան վարձքով ագարակ մը ստացաւ ու գլխիվայր իյնալով մէջտեղէն ճեղքուեցաւ եւ իր փորոտիքը դուրս թափուեցաւ: Ու այս բանը երու-սաղէմ բնակողներուն յայտնի եղաւ, այնպէս որ իրենց լեզուովը այն ագարակին անունը Ակեղդամա դրուեցաւ, այսինքն՝ Արեան Ագա-րակ: Կասն զի Սաղմոսներու մէջ գրուած է թէ՛ ‘Անոր բնակարանը աներակ ըլլայ ու անոր մէջ բնակող մը չըլլայ: Անոր պաշտօնը ուրիշը առնէ’: Ուրեմն պէտք է որ այս մարդոցմէն՝ որոնք մեզի հետ էին այն բոլոր ատենը, երբ Տէր Յիսուս մեր մէջ մտաւ ու ելաւ՝ Յովհաննէսին մկրտութենէն սկը-սած՝ մինչեւ այն օրը որ մեզմէ համբարձաւ՝ ա-սոնցմէ մէկը մեզի հետ վկայ ըլլայ անոր յարութեանը»: Երկու հոգի կայնեցուցին Յովսէփը, որ Բարսաբա կը կոչուէր, որ Յուստոս ալ մականուանուեցաւ ու Մատաթիան: Աղօթելով՝ ըսին. «Դո՛ւն, ո՛վ Տէր, որ ամենուն սիրտը կը ճանչնաս, այս երկուքէն ո՞ր մէկը ընտրեցիր, մեզի յայտնէ. Որպէս զի այս պաշտօնին եւ առաքելութեանը վիճակը առնէ, որմէ Յուդա ինկաւ իր տեղը երթալու»: Անոնց համար վիճակ ձգեցին ու վիճակը Մատաթիային ելաւ: Անիկա տասնըմէկ առաք-եալներուն հետ սեպուեցաւ:

ԱԻՏՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՄԱՐԿՈՍԻ

16. 2-8

Կիրակի առտուն շատ կանուխ, երբ արեւը կը ծագէր, գացին գերեզմանը Ու իրարու կ’ըսէին. «Քարը ո՛վ պիտի գլորէ մեզի գերեզմանին դռնէն», Ու Նայեցան տեսան որ քարը գլորուած էր, վասն զի շատ մեծ էր: Գերեզմանէն ներս մտնելով՝ երիտասարդ մը տեսան, որ աջ կողմը նստեր էր ճերմակ պատմուճան հագած ու զարհուրե-ցան: Անիկա ըսաւ անոնց. «Մի՛ զարհուրիք, Յիսուս Նազովրեցին կը փնտռէք, որ

Խաչուեցաւ: Անիկա յարուբիւն առաւ, հոս չէ: Ահա այն տեղը ուր դրին զանիկա: Ուրեմն գացէ՛ք, ըսէ՛ք անոր աշակերտներուն եւ Պետրոսին, թէ ահա ձեզմէ առաջ Գալիլիա կ'երթայ. հոն պիտի տեսնէք զանիկա՝ ինչպէս ձեզի ըսաւ»: Կիները դողով ու ապշուբեամբ բռնուած՝ ելան ու փախան գերեզմանէն եւ մարդու բան չըսին, քանզի կը վախնային:

ACTES 1.15-26

Et en ces jours-là Pierre se leva au milieu des Disciples, qui étaient là assemblés au nombre d'environ six-vingts personnes, et il leur dit : Hommes frères! il fallait que fût accompli ce qui a été écrit, [et] que le Saint-Esprit a prédit par la bouche de David touchant Judas, qui a été le guide de ceux qui ont pris Jésus. Car il était de notre corps, et il avait reçu sa part de ce ministère. Mais s'étant acquis un champ avec le salaire injuste qui lui avait été donné, et s'étant précipité, son corps s'est crevé par le milieu, et toutes ses entrailles ont été répandues. Ce qui a été connu de tous les habitants de Jérusalem; tellement que ce champ-là a été appelé en leur propre Langue, Haceldama, c'est-à-dire, le champ du sang. Car il est écrit au Livre des Psaumes : que sa demeure soit déserte, et qu'il n'y ait personne qui y habite. Et, qu'un autre prenne son emploi.

Il faut donc que d'entre ces hommes qui se sont assemblés avec nous pendant tout le temps que le Seigneur Jésus a vécu entre nous, En commençant depuis le Baptême de Jean, jusqu'au jour qu'il a été enlevé d'avec nous, quelqu'un d'entre eux soit témoin avec nous de sa résurrection. Et ils en présentèrent deux, [savoir] Joseph, appelé Barsabas, qui était surnommé Juste ; et Matthias. Et en priant ils dirent : toi, Seigneur, qui connais les cœurs de tous, montre lequel de ces deux tu as élu; Afin qu'il prenne [sa] part de ce ministère et de cet Apostolat, que Judas a abandonné, pour s'en aller en son lieu. Puis ils les tirèrent au sort; et le sort tomba sur Matthias, qui d'une commune voix fut mis au rang des onze Apôtres.

MARC 16.1-8

Or le [jour du] Sabbat étant passé, Marie-Magdeleine, et Marie [mère] de Jacques, et Salomé achetèrent des aromates, pour le venir embaumer. Et de fort grand matin, le premier jour de la semaine, elles arrivèrent au sépulcre, le soleil étant levé. Et elles disaient entre elles : qui nous roulera la pierre de l'entrée du sépulcre? Et ayant regardé, elles virent que la pierre était roulée; car elle était fort grande. Puis étant entrées dans le sépulcre, elles virent un jeune homme assis à main droite, vêtu d'une robe blanche, et elles s'épouvantèrent. Mais il leur dit : ne vous

épouvantez point; vous cherchez Jésus le Nazarien qui a été crucifié; il est ressuscité, il n'est point ici; voici le lieu où on l'avait mis. Mais allez, et dites à ses Disciples, et à Pierre, qu'il s'en va devant vous en Galilée; vous le verrez là, comme il vous l'a dit. Elles partirent aussitôt et s'enfuirent du sépulcre : car le tremblement et la frayeur les avaient saisies, et elles ne dirent rien à personne, car elles avaient peur.

ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆ ՏՕՆԱՅՈՅՑ ՅԱՌԱԶԻԿԱՅ ՇԱՐԹՈՒԿ



Ապրիլ – Avril

5, Երկուշաբթի – Բ. Չատկի ՅԻՇԱՏԱԿ ՄԵՌԵԼՈՑ
Հոգեհանգիստ վասն համօրէն նկջեցելոցն
առաւօտեան ժամը 11:00

Lundi 5 – 2ème jour de Pâques
Commémoration des défunts à 11h00

6, Երեքշաբթի – Գ. Չատկի
Mardi 6 – 3ème jour de Pâques

7, Չորեքշաբթի – Դ. Չատկի
Mercredi 7 - 4ème jour de Pâques
8, Հինգշաբթի – Ե. Չատկի

Jeudi 8 – 5ème jour de Pâques
9, Ուրբաթ - Չ. Չատկի
Vendredi 9 – 6ème jour de Pâques

10, Շաբաթ- Է. Չատկի
Յիշատակ գլխատման Արբոյն Յովհաննու Մկրտչին
Samedi 10 – 7ème jour de Pâques
Commémoration de la décollation de St. Jean- Batiste

**ՇԱԲԹՈՒՎԱՆ ԱՂՕԹՔԸ
ԱՂՕԹՔ
ՅԱՆՈՒՆ ԽԱՂԱՂՈՒԹԵԱՆ**



Քու խաղաղութիւնովդ,
ով Քրիստոս Փրկիչ մեր,
որ մտքէ ու խելքէ շատ վեր է,
ամուր եւ անվախ պահէ զմեզ ամէն չարութենէ.
հաւասարէ զմեզ քու ճշմարիտ երկր պագուներուդ հետ,
որք հոգևով եւ ճշմարտութեամբ
քեզ երկրպագութիւն կ'ընեն.

Վասն զի Ամենասուրբ երրորդութեանդ
կը վայելէ փառք, իշխանութիւն եւ պատիւ.
այժմ եւ միշտ, յաւիտեանէ մինչեւ յաւիտեան.

Ամէն:

PRIÈRE POUR LA PAIX

Christ, notre Sauveur,
dans ta paix qui dépasse toutes pensées et paroles,
fortifie-nous et garde-nous sans peur devant tout mal;
mets-nous aurang de tes vrais adorateurs,
qui t'adorent en esprit et en vérité,
car à la très Sainte Trinité
conviennent la gloire, la souveraineté et l'honneur,
maintenant et toujours et pour l'éternité de l'éternité.
Béni soit notre Seigneur, Jésus-Christ.

Amen.

ՆՈՒԻՐԱՏՈՒՌԹԻՒՆ ԵԿԵՂԵՅԻՈՅ

**DON
À L'ÉGLISE**



**DONATION
FOR THE CHURCH**

CHURCH:

Mr. & Mrs. Raffi & Ani Ketchedjian \$100
Mrs. Hilda Demircibasayan \$100
Mr. & Mrs. Ervin & Karin Demircibasayan \$100
Sekeryan Family \$50
Mr. Ara Atam \$25

GOOD FRIDAY - ALTAR FLOWERS:

Mr. Vazken Dakessian \$100
Mr. Aret Sonmez \$100
Mr. Robert Sert \$100
Mrs. Diana Torudag \$50

FOR A VOW:

Mrs. Astrid Kalinian \$50
Mr. Garabed Azaarian & Family \$20

EASTER BASKETS DONATION:

Mr. & Mrs. Roupén & Meline Arsever \$100

LANTERN OF HOPE:

Miss Shoushan Aroyan \$400

HOKEHANKISD/ (Requiem Services)

IN MEMORY OF:

THE LATE LUCY ESELSON:

Mr. & Mrs. Leonid Eselson \$500

THE LATE GARO FERDI KAHRAMAN:

Mr. Nazareth Mekhgeavakian & Family \$30

THE LATE AGOP BEL:

Mrs. Hera Bel \$100

HSGOUM REQUIEM HOKEHANKISD

N MEMORY OF:

**THE LATE KOLEYAN, BASMADJIAN,
& TOUGHLADJIAN FAMILIES:**

Mr. & Mrs. Avedis & Marie Basmadjian \$100

HOKEHANKISD MEMORIAL SERVICE

EASTER MERELTZ:

THE LATE TAKVORIAN, CANKUL, ATAMIAN,
DER MEGUARDITCHIAN,
GULEZYAN, PARNAKIAN, OZOGLU, DERDERYAN,
MET, DEMIRDOGEN, TATAR, MANUELIAN,
TCHARKJIAN, MOMDJIAN, ESSEN, MANASSIAN, SHENORKIAN,
ASADURYAN, DERVISHIAN, SIRUNYAN,
BURNUK, FENERCI, KARADJIAN, KURKJIAN,
MEREMETCI, ALTENTEPPE, MOURADIAN, TCHAMAKTASH,
KARGAR, DUVEN, & BASMACIOGLU FAMILIES:

**Church Ladies Auxiliary
& the Assistant Ladies**

Mrs. Nadya Fenerci \$100
Mrs. Zivart Takvorian \$100
Mrs. Seta Artokun \$100
Mrs. Mayranus Ozoglu \$50
Mrs. Pekruhi Merhemetci \$50
Mrs. Emma Essen \$50
Mrs. Anahit Demirdogen \$50
Mrs. Verjin Asaduryan \$50
Mrs. Rima Derderyan \$50
Mrs. Hasmik Met \$50

THE LATE BABOYAN FAMILY:

Miss Varteni Baboyan \$120

THE LATE AYYATYAN FAMILY:

Mrs. Anahid Ayyatyan \$100

THE LATE HAIG ERZINGATZIAN:

Mr. & Mrs. Edward & Ada Erzingatzian \$50

THE LATE ARISYAN & KANONDJIAN FAMILIES:

Mrs. Alis-Shushan Arisyan \$75

YOUGHAKIN EASTER (OFFERING):

Mr. & Mrs. Zivart & Murat Takvorian \$100
Mrs. Irma Basmajian \$100
Mr. & Mrs. Nerses & Rachel Doramajian \$100
Mrs. Yelena Mikayelyan \$100
Mr. Aram Minasyan \$100
Mrs. Silva Bekarian Karaoghlanian \$100
Mr. & Mrs. Hovsep & Mary Doramajian \$100

Mr. & Mrs. Garo & Michelle Boghosian \$100
Mr. & Mrs. Krikor & Armine Kanar \$100
Mr. Jack Hagop Berberian \$100
Mr. & Mrs. Suren & Natya Sirinian \$100
Mr. & Mrs. Arsen & Ayda Unlusoy \$100
Mrs. Ani Parunak \$100
Mr. Jirayr Gazeryan \$60
Mrs. Silva Ferah \$50
Mr. & Mrs. Garbis & Hasmik Aposhian \$50
Mr. & Mrs. Varoujan & Hasmig Margossian \$50
Mr. Vahe Keresteciyan \$50
Mr. & Mrs. Nikogos & Nora Antonian \$50
Mrs. Karmen Ketli \$50
Mr. & Mrs. Garo & Nuvart Paragamyian \$50
Mr. & Mrs. Hratch & Salpie Nerdijivianian \$50
Mr. & Mrs. Jacques & Seta Kalaydjian \$50
Mr. Levon Simonyan \$40
Mr. & Mrs. Mardiros & Linda Talaslian \$35
Mr. & Mrs. Nairi & Berdj Tchakedjian \$30
Mr. & Mrs. Verjin & Antranik Sivaslioglu \$25
Mr. & Mrs. Herman Moripek \$20
Mr. & Mrs. Kevork & Linda Esseguliaan \$20

ՇԱԲԹՈՒԱՆ ԽՈՐՀՐԴԱԾՈՒԹԻՒՆԸ

Տիրոջ Ս. Յարութեան Հրաշագեղ այս տօնին օրը անկաշկանդ եւ համարձակ ըլլանք բոլոր ազգերու եւ կրօնապաշտ մարդոց մօտ վկայելու, թէ ինչպէս դարեր առաջ Քրիստոսի Սուրբ մարմինը Յարութիւն առաւ մեռելներէն:

Յարութիւն անունը կրող մարդոց անուանակոչութեան օրը շնորհաւորելով, կ'ուզեմ միշտ յիշէք Ձեր անուան ծագումին մասին, յիշեցէք եւ գիտակցեցէք բխող զօրութեան մասին...եղէք եւ մտացէք Տիրոջ բարի գործերուն տարածողները...

Շնորհաւոր Անուանակոչութիւն

ՏՕՆԵՐ

2 Ապրիլ 2021

ԱԿՎ ՈՒՐԲԱԹ

Աւագ Ուրբաթը կը խորհրդանշէ արարչագործութեան վեցերորդ օրը, երբ Աստուած հողէն արարեց Ադամին Իր պատկերով ու նմանութեամբ, իսկ յետոյ անոր կողէն ստեղծեց Եւային եւ անոնց դրաւ Դրախտին մէջ: Ուրբաթ օրը Ադամն ու Եան կերան արգիլուած պտուղը, մերկա-ցան փառքէն, եւ Տէրը անէծքով պատժելով մարդուն՝ արտաքսեց Դրախտէն:



Վեցերորդ ժամանակաշրջանին Աստուած Ս. Կոյսի անարատ արգանդին մէջ դարձաւ կատարեալ Մարդ՝ հոգիով, մտքով ու մարմնով, որպէսզի կատարէ տնօրինական գործերը: Աւագ Ուրբաթ օրը Տէրը Յուդայի մատնութեամբ ձերբակալուեցաւ, ծեծի ու ծաղրի ենթարկուելով եւ ապա, Իր վրայ վերցնելով Ադամի անէծքն ու դատապարտու-թիւնը, խաչի վրայ մեռնելով, բացաւ Իր կողը, եւ կողէն բխած ջուրով լուաց մարդուն մեղքերը, իսկ բխած արեամբ մեզ գնեց չարի ծառայութենէն (Մատթ. ԻՉ 47-ԻԷ 56): Եւ ինչպէս Ադամի կողէն ստեղծուեցաւ անոր կինը՝ Եան, այդպէս ալ Տիրոջ կողէն եղաւ Անոր հարսը՝ Եկեղեցին: Այսօր թեպէտ ուրախութիւն է հոգիներու համար, քանի որ Քրիստոսի չարչարանքներով մեր հոգիները ազատուեցան դժոխքէն, սակայն մարմնապէս սուգ է ու տրտմութիւն:

Աւագ Ուրբաթը Յիսուս Քրիստոսի չարչարանքներուն, խաչելութեան, մահուան ու թաղման յիշատակութեան օրն է: Այդ օրը տեղի կ'ունենայ խաչելութեան կարգ: Երեկոյեան ժամերգութենէն յետոյ Նախա-տօնակի արարողութեան ընթացքին կը կատարուի Թաղման Կարգը, երբ Յիսուս Քրիստոսի խորհրդանշական գերեզմանը՝ պատրաստուած ծաղիկներէ եւ ծառի ճիւղերէ, կը պտտցուի եկեղեցոյ շուրջ՝ ի տես հաւատաւոր ժողովուրդին:

3 Ապրիլ 2021

ԱԿՎ ՇԱԲԱԹ

ՃՐԱԳՎԱՆՅՑ Ս. ՉԱՏԿՈՒԿՅ - Աւագ

Շաբաթ օրը ընդհանուր պատկերը եւ օրինակն է արարչագործութեան եօթներորդ օրուան, երբ Աստուած՝ Արարիչը հանգստացաւ Իր բոլոր գործերէն:

Աստուած վեց օրուան մէջ արարեց, ստեղծեց ժամանակաւոր եւ ապականութեան ենթակա աշխարհը, իսկ եօթներորդ օրը՝ սուրբերու հանգիստը:



Անցած օրերը Աստուած պատուեց արարչագործութեամբ, ըստեղծագործութեամբ, իսկ այս օրը՝ Շաբաթը՝ օրհնութեամբ եւ սրբութեամբ:

Արդարեւ, վեցերորդ ժամանակաշրջանին՝ Փրկիչը եկաւ, մարմնացաւ եւ մարդացաւ կամաւորապէս չարչարուելու: Այս մեծախորհուրդ Շաբաթ օրը կը յիշատակուին Տիրոջ թաղումը եւ հանգիստը գերեզմանի մէջ. (ՄԱՏԹ. ԻԵ 57-61): Այս Շաբաթ օրը, Յիսուս, մարդոց հոգիներու չարչարանքներու վայրը՝ դժոխքը աւերեց, եւ բացաւ հանգիստի վայրը՝ Դրախտի դռները:

Իսկ եօթներորդ ժամանակաշրջանը երբ հասնի, անմիջապէս Տէրը կրկին պիտի գայ եւ արդարներուն պիտի շնորհէ, աշխարհի սկիզբին անոնց համար պատրաստուած Արքայութիւնը՝ յաւիտենական կեանքը եւ յաւիտենական հանգիստը:

Թէեւ Յիսուս Քրիստոսի թաղման յիշատակի օրը Աւագ Շաբաթ օրն է, եւ սակայն թաղման գլխաւոր արարողակարգը կը կատարուի Աւագ Ուրբաթ օր երեկոյեան, քանի որ երեկոյեան, օրն արդէն փոխուած է Շաբաթ օրուան:

Իսկ Աւագ Շաբաթ օրը, Նոյն օրուան երեկոյեան կը կատարուի Սուրբ Չատիկուայ ճրագալոյցի արարողութիւնը՝ այսպիսով եզրափակելով Տիրոջ «չարչարանքներու շաբաթ»ը՝ Աւագ շաբաթը, եւ աւետելով Անոր Յարութիւնը մեռելներէն...:

Կիրակի, 4 Ապրիլ 2021

Ս. ՅԱՐՈՒԹԵԱՆ ՏՕԼ

Յիսուս Քրիստոսի հրաշափառ Յարութեան տօնը կը կոչուի Նաեւ՝ Չատիկ, որ կը նշանակէ զատում, բաժանում, հեռացում մեղքերէն եւ վերադարձ առ Աստուած: Չատիկը Հայ Առաքելական Ս. Եկեղեցւոյ հինգ Տաղաւար Տօներէն մէկն է: Յիսուս Քրիստոսի խաչելութենէն եւ մահէն



յետոյ՝ երեկոյեան, բարեպաշտ մարդիկ Անոր մարմինը իջեցուցին խաչէն եւ դրին վիմափոր գերեզմանի մէջ՝ փակելով մեծ քարով: Երեք օր յետոյ՝ Կիրակի առաւօտեան, իւղաբեր կանայք՝ Մարիամ Մագդաղենացին, Յակոբի մայր Մարիամը եւ Սողոմէն, գացին գերեզման՝ անուշաբոյր իւղերով օծելու Քրիստոսի մարմինը, սակայն զարմանքով տեսան, որ քարայրի մուտքին քարը հեռացուած է, իսկ գերեզմանը՝ թափուր: Մինչ անոնք կը տարակուսէին, երեւցան երկու հրեշտակներ եւ ըսին. «Ինչո՞ւ ողջին մեռելներու մէջ կը փնտռէք: Այստեղ չէ, այլ Յարութիւն առաւ» (Ղուկ. 24:5-6):

Յարութեան լուրը կանայք աւետեցին առաքեալներուն, որմէ ետք Յիսուս երեւցաւ անոնց: Քրիստոսի Յարութիւնը դարձաւ Քրիստոնէական վարդապետութեան եւ հաւատքի հիմքը: Եթէ մեռելներու յարութիւն չկայ, ապա եւ Քրիստոս յարութիւն առած չէ: Եւ եթէ Քրիստոս Յարութիւն չէ

առած, ի զուր Է մեր քարոզչութիւնը, ի զուր Է եւ ձեր հաւատքը» (Ա Կորնթ. 15:13-14):

Ս. Յարութեան տօնին նախընթաց երեկոյեան եկեղեցիներուն մէջ կը մատուցուի ճրագալոյցի Ս. Պատարագ, որուն միջոցաւ կը սկսին զատկական տօնակատարութիւնները: Առաւօտեան եկեղեցիներուն մէջ կը կատարուի ժամերգութիւն, Անդաստանի արարողութիւն, ապա կը մատուցուի տօնական Ս. Պատարագ:

Ս. Յարութեան տօնին հաւատացեալները իրար կ'ողջունեն «Քրիստոս Յարեաւ ի մեռելոց» աւետիսով, կը պատասխանուի՝ «Օրինեալ Է Յարութիւնն Քրիստոսի»:

Չատկուայ տօնին հաւատացեալները հաւկիթ կը ներկեն: Ներկուած հաւկիթը կը համարուի Յարութեան եւ Նոր կեանքի խորհրդանշիչ: Կարմիր գոյնը կը խորհրդանշէ խաչեալ Յիսուսի կենդանարար արիւնը, որ թափուեցաւ մարդկութեան փրկութեան համար: Ըստ Ս. Գրիգոր Տաթեւացիին՝ «Միայն Չատիկին կը ներկենք, որովհետեւ հաւկիթը օրինակ Է աշխարհին», եւ ինչպէս իմաստունները կ'ըսեն. «Դուրսի կեղեւը կը նմանի երկինքին, թաղանթը՝ օդին, սպիտակուցը՝ ջուրին, դեղնուցն ալ երկիրն Է: Իսկ կարմիր գոյնը կը խորհրդանշէ Քրիստոսի արիւնը: Եւ մենք կարմիր հաւկիթը մեր ձեռքերուն մէջ առնելով՝ կը հռչակենք մեր փրկութիւնը»:

Յիսուս Քրիստոսի հրաշափառ Յարութեան տօնը Հայ Եկեղեցին կը նշէ յիսուն օր շարունակ՝ մինչեւ Հոգեգալստեան տօն (Պենտեկոստէ): Այս ընթացքը կը կոչուի Հինանց շրջան կամ Հինունք, որ ծագումն Է «յիսունք» բառին:

Հինանց շրջանի քառասուն օրերը Յարուցեալ Քրիստոսի՝ աշակերտներուն երեւելու եւ Աստուծոյ արքայութեան մասին վկայութիւններ տալու յիշատակութիւնն են (Գործք 1:3), իսկ վերջին տասը օրերը նուիրուած են Քրիստոսի Համբարձման:

Հինանց շրջանը կ'աւարտի Հոգեգալստեան տօնով: Համբարձումն Է տասը օր ետք, ըստ Քրիստոսի խոստումին, առաքեալներու վրայ իջաւ Աստուծոյ Ս. Հոգին, եւ զօրացած առաքեալները վկայեցին Քրիստոսին ամբողջ աշխարհով:

ՔՐԻՍՏՈՍ ՅԱՐԵԱՎ Ի ՄԵՌԵԼՈՑ:
ՕՐՀՆԵԱԸ Է ՅԱՐՈՒԹԻՒՆՆ ՔՐԻՍՏՈՍԻ:

Holidays

April 2, 2021

GOOD FRIDAY

Good Friday is the day of commemoration of Christ's tortures, Crucifixion, Death and Burial. The Service of the Crucifixion is conducted, following which, the Service of His Burial is held. It is during the Burial service that the symbolic Tomb of Christ, decorated with flowers and candles, is processed around the Church for the faithful to witness and participate.



Holy Saturday - April 3, 2021

HOLY SATURDAY,

EVE OF FEAST OF THE GLORIOUS RESURRECTION

OF OUR LORD JESUS CHRIST OR THE EASTER FEAST, CANDLELIGHT DIVINE LITURGY

On Holy Saturday, Christ's destruction of hell and His liberation of righteous souls are commemorated. According to Church tradition, the new day begins following the Evening Service. An evening Divine Liturgy is celebrated, at the end of which the good tiding of the glorious resurrection of the Savior is proclaimed: "Christ is Risen from the dead; Blessed be the Resurrection of Christ!" The period of the Great Lent is thus concluded.

The feast of the Glorious Resurrection of Our Lord Jesus Christ or the Easter Feast starts on the eve and is continued after the midnight. On the eve a solemn Candlelight Divine Liturgy is celebrated, and a solemn Divine Liturgy is celebrated. Following the conclusion of the Liturgy, the assembled faithful welcome each other on the occasion of the Glorious Resurrection of Christ conveying the great tiding: "Christ is Risen from the dead" and receive the answer: "Blessed is the Resurrection of Christ" and take lit candles home, symbolizing the Light that Christ brought into the world. The Divine Liturgy celebrated on the eve is the end of the Great lent and the start of the festive ceremonies.

Sunday- April 4, 2021

FEAST OF THE GLORIOUS RESURRECTION OF JESUS CHRIST

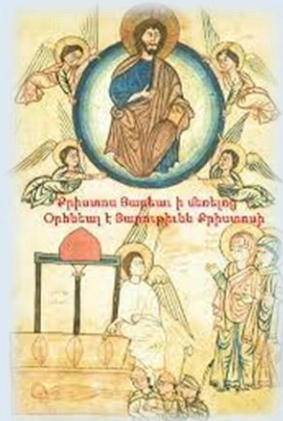
The Feast of the Glorious Resurrection of Our Lord Jesus Christ or the Easter Feast is one of the five major feasts of the Armenian Church. The main origin of the feast is the following.

The king of Egypt didn't agree to allow the Hebrews to travel into the desert to offer sacrifices to Lord the God, and the last punishment of God on the king of Egypt that should force the king to let the Hebrews out of the country was the death of every first-born son and every first-born of all cattle in Egypt. In order to save the Hebrews from that punishment the Lord spoke to Moses and by means of Moses ordered the Hebrews to kill a lamb and taking some of the blood and put it on the doorposts and above the doors of the houses. On the night when He would go through the land of Egypt to kill every first-born male, both human and animal, He would see the blood on the doors and would not let the Angel of Death enter the house. He would pass over and wouldn't harm the Hebrews when punishing the Egyptians. Finally, after that punishment, the king allowed the Hebrews to leave the country, and the Hebrews left Egypt. So, mankind obtained life thanks to the Blood of Christ, the Lamb of God, in order to reach the Christians' blessed land - the Kingdom of Heaven.

The Mystery of Easter is the mystery of Jesus Christ, His Salutary Holy Blood shed for mankind and His Rising from the dead for mankind. The Son of God should incarnate, be subjected to tortures, be crucified, buried and the third day raise from death (Ps 15:9-11, 29:4, 40:11-13, 117:16-17, Ho 6:2-3).

The Mystery of Easter is the mystery of Jesus Christ, His Salutary Holy Blood shed for mankind and His Rising from the dead for mankind. The Son of God should incarnate, be subjected to tortures, be crucified, buried and the third day raise from death (Ps 15:9-11, 29:4, 40:11-13, 117:16-17, Ho 6:2-3).

Following the crucifixion and death of Jesus Christ His body was taken off the cross and placed into the tomb and the entrance to the tomb was closed by a large stone and



the soldiers were ordered to control the entrance to the tomb. After three days the three women, who had followed Jesus from Galilee, Mary Magdalene, Mary, the Mother of James and Joseph, and the wife of Zebedee brought spices and perfumes to anoint the body of Jesus. They found the stone rolled away from the entrance to the tomb, so they went in but they didn't see the body of the Lord. They stood there puzzled about this, when suddenly two angels dressed in white appeared and said to them, "Why are you looking among the dead for one who is alive? He is not here, he has been raised" (Lk 24:5-6). The women returned from the tomb and told all these things to the eleven disciples and the rest. According to Peter more than 500 people saw Christ who had risen from the dead. So, this is the evangelical tiding of the fact of Easter or Holy Resurrection.

Resurrection of Christ became the basis of the Christian doctrine and faith. "If that is true, it means that Christ has been raised from death, then we have nothing to preach and you have nothing to believe" (1 Co 15:13-14).

Christ rose from the dead, by means of His Death He destroyed Death and granted eternal life. "I am the Resurrection and I am the Life. Whoever believes in me will live, even though he dies; and whoever lives and believes in me will never die" (Jn 11:25).

Christ died for the salvation of mankind and by His Blood took away the sin in the world, so that we should inherit eternal life.

On the day of the Easter feast people dye eggs red as a symbol of fruitful life, salvation and joy. St. Gregory of Nazianzen considers the egg to be the symbol of the world, the shell of which is the sky, the membrane is the air, the white is the water and the yolk is the earth. Dyeing eggs red symbolizes the salvation of the world by means of Blood of Christ.

The Armenian Church celebrates the Easter Feast on the first Sunday following the full moon of the vernal equinox, with 35 days moveability, during the period from March 21 –April 26.

The Armenian Church traditionally celebrates evening Divine Liturgy on the evening prior to Jesus Christ's Glorious Resurrection (Easter). Following the conclusion of the Liturgy, the assembled faithful take lit candles home, symbolizing the Light that Christ brought into the world. The Divine Liturgy celebrated on the eve is the start of the festive ceremonies.

On Sunday, the day of the feast, a morning service is conducted the Andastan Service is performed wherein the four corners of the world are blessed, afterwards the Divine Liturgy is celebrated. That day the faithful welcome each other on the occasion of the Glorious Resurrection of Christ conveying the great tiding: "Christ is Risen from the dead" and receive the answer: "Blessed is the Resurrection of Christ."

Fifty-day period beginning from the Easter Feast – the Holy Feast of the Glorious Resurrection of Our Lord Jesus Christ - and lasting till Pentecost in the Holy Armenian Apostolic Church is called Hinouk or Hinants period. That period is dedicated to the mystery of Resurrection of the Lord, and that is why it is Dominical period.

The name "Hinouk" comes from the word hisouk (fifty). The first forty days of the period are dedicated to the appearances of Risen Christ: "For forty days after his death he appeared to them many times in ways that proved beyond doubt that he was alive. They saw him, and he talked with them about the Kingdom of God" (Ac 1:3).

The last ten days of the Hinants period are dedicated to the Ascension of Christ.

Hianats period is concluded with the Feast of Ascension. According to the Church laws there are no fasting days during all fifty days of Hinants period, which means that all people can eat everything during that period.

ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ԿԱՐԳ

SERVICE POUR LE
REPOS DE L'ÂME



SERVICE FOR THE
REPOSE OF SOUL

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ
ՅԻՇԱՏԱԿ ՄԵՆԵԼՈՑ
ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ, 5 ԱՊՐԻԼ 2021
OFFICE DE REQUIEM POUR TOUS LES DÉFUNTS-
LUNDI, LE 5 AVRIL 2021



ՏԻԿԱԼԱՑ ՅԱՆՁՆԱԿՆՈՒԲԻ ԵՒ ՕԺԱՆԴԱԿՆԵՐՈՒ
ԽՆԴՐԱՆՔՈՎ

ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ՊԱՇՏՕՆ ՊԻՏԻ ԿԱՏԱՐՈՒԻ ԻՐԱՔԱՆՉԻՐ
ԸՆՏԱՆԻՔԻ ՀԱՐԱՉԱՆԵՐՈՒՄ՝

ԹԱԳԻՐԵԱՆ, ՃԱՆՔՈՒԼ, ԱԴԱՄԵԱՆ,
ՏԵՐ ՄԿՐՏԻՉԵԱՆ, ԿԻԲԼԵՉԵԱՆ, ՓԱՌՆԱԿԵԱՆ,
ԵՕՉՕՂՆՈՒ, ՏԵՐՏԵՐԵԱՆ, ՄԵԹ, ՏԵՄԻՐՏԵՕԿԵՆ, ԹԱԹԱՐ,
ՄԱՆՈՒԷԼԵԱՆ, ՉԱՐՔՃԵԱՆ, ՄՈՄՃԵԱՆ, ԷՍԷՆ,
ՄԱՆԱՍԵԱՆ, ՇՆՈՐՀՔԵԱՆ, ԱՍԱՏՈՐԵԱՆ, ՏԵՐԿԻՇԵԱՆ,
ՍԻՐՈՒՆԵԱՆ, ՊԻՐՆԻԻՔ, ՖԷՆԵՐՃԻ, ԳԱՐԱՃԵԱՆ,
ՔԻՐՔՃԵԱՆ, ՄԵՐԵՄԵՏԻ, ԱԼԹՇՆԹԷՓԷ, ՄՈՐԱՏԵԱՆ,
ՉԱՔՍԱՔԹԱՇ, ՔԱՐԿԱՐ, ՏԻԿԵՆ ԵՒ ՊԱՍՄԱՃԻՕՂՆՈՒ
(TAKVORIAN, CANKUL, ATAMIAN, DER MEGUERDITCHIAN,
GULEZIAN, PARNAKIAN, OZOGLU, DERDERYAN, MET,
DEMIRDOGEN, TATAR, MANUELIAN, TCHARKJIAN,
MOMDJIAN, ESSEN, MANASSIAN, SHENORHKIAN,
ASADURYAN, DERVISHIAN, SIRUNYAN, BURNUK, FENERCI,
KARADJIAN, KURKDJIAN, MEREMETCI, ALTENTEPPE,
MOURADIAN, TCHAKMAKTASH, KARGAR, DUVEN,
& BASMACIOGLU)

գերդաստաններու համայն ննջեցելոց
հոգիներուն ի հանգիստ:



Տ. ԵՆ ՏԻԿ. ՄԻԻՐԱՆ ԵՆ ԵՐՉԱՆԻԿ ԷՃԻԹԵԱՆԻ
ԵՆ ՉԱԼԱԿՆԵՐՈՆ,
խնդրանքով հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի
կատարուի իրենց սիրեցեալ
ծնողաց եւ մեծ ծնողաց՝
ԼՈՒԹՖԻԿ ԵՒ ՍԱԹԵՆԻԿ ԷՃԻԹԵԱՆՆԵՐՈՒ
(LOUTFIK & SATENIK ECITYAN)

ԵՒ

ԳԵՂԱՄ ԵՒ ՍԱԹԵՆԻԿ
ԶԱՖԻՐԵԱՆՆԵՐՈՒ
(KEGHAM & SATENIK ZAFIRYAN)
հոգիներուն ի հանգիստ
ԳՐԻԳՈՐ ԱՍԼԱՆԵԱՆԻ
(KRIKOR ASLANIAN)

ԹԵԼՄԱ ԷԾԻԹԵԱՆ ԱՆԹԵՓԵԱՆ
(TELMA ECITYAN ANTEPYAN)

ինչպէս նաեւ՝

ԷԾԻԹԵԱՆ, ԶԱՖԻՐԵԱՆ, ՏԻԳՐԱՆԵԱՆ, ՊԱԼԸԳՃԵԱՆ ,
ՄՈՒԹԱՖԵԱՆ, ԱՍԼԱՆԵԱՆ ԵՒ ԱՆԹԵՓԵԱՆ
(ECITYAN, ZAFIRIAN, DIKRANIAN, BALEKJIAN,
MOUTAFIAN, ASLANIAN, & ANTEPYAN)
գերդաստաններու համայն ննջեցելոց
հոգիներուն ի հանգիստ



Տիկ. Շուշան Արիսեան
հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրէ իր սիրեցեալ
ամուսնոյն եւ հարազատներուն՝

ՀԱՄՔԱՐՁՈՒՄ ԱՐԻՍԵԱՆԻ
(HAMPARTZOOM ARISYAN)

մահուան 38-րդ տարեյիցի յիշատակին:
ինչպէս նաեւ՝

ԱՐԻՍԵԱՆ, ԳԱՆՈՆՃԵԱՆ, ՍԱՐԳԻՍԵԱՆ, ԱՎԱԳՈՎ,
ՊՕՂՈՍԵԱՆ, ՈՒՐԻՆՁԵԻՎ ԵՆ ՈՐՈՆԻՆ
(ARISYAN, KANONDJIAN, SARKISSIAN, AVAKOV,
BOGHOSSIAN, OURINTZEVA, & VORONIN)

գերդաստաններու համայն ննջեցելոց
հոգիներուն ի հանգիստ:



Տիկ. Անուշ Զեօփրիւլեան
հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրէ իր սիրեցեալ
ծնողաց, եղբայրներուն եւ հարազատներուն՝

ԿԱՐԱՊԵՏ ԵՒ ՌՕԶԱԼԻ
ՔԷՕՓՐԻԻԼԵԱՆՆԵՐՈՒ
(GARABED & ROSALIE KEOPRULIAN)

ԼՈՒԹՖԻԿ ԵՒ ՊԱՏՐԻԿ
ՔԷՕՓՐԻԻԼԵԱՆՆԵՐՈՒ
(LUTFIK & BADRIG KEOPRULIAN)

ՊԵՎԸՐԼԻ ՔԷՕՓՐԻԻԼԵԱՆԻ
(BEVERLY KEOPRULIAN)

ԵՒ

ԱՐԱՄ ԵՒ ՆՇԱՆ
ՎԱՐԴԵԱՆՆԵՐՈՒ
(ARAM & NISHAN VARTIAN)
հոգիներուն ի հանգիստ



Պրն. Արամ Մինասեան
հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրէ իր
սիրեցեալ մօր՝
ԼԻԱՆԱ ՄԻՆԱՍԵԱՆԻ
(LIANNA MINASYAN)
հոգւոյն ի հանգիստ:



Տիկ. Սիլվա ճիկերեան Մանկասարեան
հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրէ իր սիրեցեալ
եղբօր՝
Նորոգ հանգուցեալ
ՌԱՖՖԻ ՃԻԿԵՐԵԱՆԻ
(RAFFI JIKERIAN)
ԵՒ

իրենց սիրեցեալ ծնողաց՝
ԵՐԱՆՈՒՅԻ ԵՒ ԴԱՆԻԷԼ
ՃԻԿԵՐԵԱՆՆԵՐՈՒ
(YERANUHI & DANIEL JIKERIAN)
մահուան 21-րդ տարեկիցի յիշատակին:
Ինչպէս նաեւ
ՃԻԿԵՐԵԱՆ, ՍԻԼԻԻԲԵՃԵԱՆ
ԵՒ ՄԱՆԿԱՍԱՐԵԱՆ
(JIKERIAN, SULUKDJIAN, & MANGASSARIAN)
գերդաստաններու համայն ննջեցելոց
հոգիներուն ի հանգիստ



Օրդ. Վարդենի Պապոյեան
հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրէ իր սիրեցեալ
ծնողաց եւ հարազատներուն՝
ՂԵՒՈՆԴ ԵՒ ԹԱԳՈՒՅԻ
ՊԱՊՈՅԵԱՆՆԵՐՈՒ
(GHEVONT & TAKOUHIE BABOYAN)
ԵՉԷԿԷԼ ԵՒ ՄԱՐԻ
ՊԱՊՈՅԵԱՆՆԵՐՈՒ
(YEZEGEL & MARIE BABOYAN)
ՇԱՅԻՆ, ՄԱՐԻԱՄ ԵՒ ԱՐԱՄ

ՍԱՀԱԿԵԱՆՆԵՐՈՒ
(SHAHIN, MARYAM, & ARAM SAHAGIAN)

ՉԱՐՉԱՆՏ ԵՒ ՄԵԼՔՈՆ
ՄԵԼՔՈՆԱՆՆԵՐՈՒ
(ZAZAND & MELKON MELKONIAN)

ՍԻՐԱՆՈՅՇ
ՍԱՀԱԿԵԱՆ ՄԵԼՔՈՆԵԱՆԻ
(SIRANOUSH SAHAGIAN MELKONIAN)

ԹԱԳՈՒՅԻ ԵՒ ՅԱՄԲԱՐՁՈՒՄ
ԷՄԻՐԵԱՆՆԵՐՈՒ
(TAKOUSHIE & HAMPARTZOOM EMIRIAN)

ՉԱՐՈՒՅԻ ԻՍՔԷՆԵԱՆ ԷՄԻՐԵԱՆԻ
(ZAROUHIE ISKENIAN EMIRIANN)

ԱՐՈՒՄԵԱԿ ԵՒ ԱՆԴՐԱՆԻԿ
ԻՍՔԷՆԵԱՆՆԵՐՈՒ
(AROUSIAG & ANTRANIG ISKENIAN)

ՅԱՍՄԻԿ ՇԱՀՅՆԵԱՆԻ
(HASMIG SHAHINIAN)

Ինչպէս նաեւ՝
ՊԱՊՈՅԵԱՆ, ՍԱՀԱԿԵԱՆ, ՄԵԼՔՈՆԵԱՆ,
ԻՍՔԷՆԵԱՆ, ԷՄԻՐԵԱՆ ԵՒ ՇԱՀՅՆԵԱՆ
(BABOYAN, SAHAGIAN, MELKONIAN, ISKENIAN,
EMIRIAN, & SHAHINIAN)

գերդաստաններու համայն ննջեցելոց
հոգիներուն ի հանգիստ



Տիկ. Ալիս Տոլար
հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրէ
իր սիրեցեալ ամուսնոյն՝

ՎԱՀԱՆ ՏՈԼԱՐԻ
(VAHAN DOLAR)

հոգւոյն ի հանգիստ:



Տիկ. Անահիտ Այվատեան
հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրէ
իր սիրեցեալ ծնողաց՝

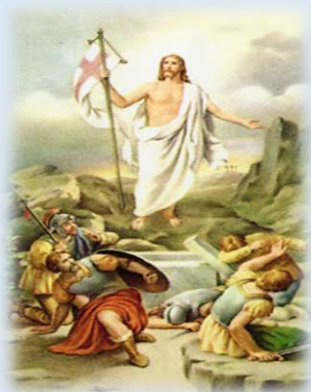
ԺԻՐԱՅՐ ԵՒ ՆՈՒԱՐԴ
ԱՅՎԱՏԵԱՆՆԵՐՈՒ
(JIRAYR & NIVART AYPATYAN)

Ինչպէս նաեւ՝
ԱՅՎԱՏԵԱՆ ԵՒ ԹՈՐՈՒՆԵԱՆ
(AYPATYAN & TOROUNIAN)

գերդաստաններու համայն ննջեցելոց
հոգիներուն ի հանգիստ:



Երզընկացեան եւ Օտապաշեան ընտանիքներ
հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրէ
իւր սիրեցեալ եղբօր եւ հարազատին՝
ՀԱՅԿ ԵՐԶԸՆԿԱՑԵԱՆԻ
(HAIG ERZINGATZIAN)
հոգւոյն ի հանգիստ:



ՀՈԳԵՀԱՆԳՍԵԱՆ ԱՐՈԹՔ

Քրիստոս Որդի Աստուծոյ անխակալ եւ բարեգութ,
գթա քո արարչական սիրովդ
ի հոգիս հանգուցեալ ծառայից քոց:
Յիշեալ յաւուր մեծի գալստեան արքայութեան քոյ:
Արա արժանի ողորմութեան քաւութեան
եւ թողութեան մեղաց:
Դասաւորեալ պայծառացո ընդ սուրբս քո
յաջակողմեան դասուն:
Չի դու ես Տէր եւ արարիչ ամենեցուն.
դատաւոր կենդանեաց եւ մեռելոց:
Եւ քեզ վայելէ փառք իշխանութիւն եւ պատիւ.
Այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանց յաւիտենից, ամէն:

**ԱԲԱԳ ՇԱԲԱԹՈՒՎՅ ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒ
ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ**

Facebook / live - Եկեղեցւոյ պաշտօնական դիմատետրի Էջով-



Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal

ՇԱԲԱԹ, 3 ԱՊՐԻԼ 2021

ՃՐԱԳՎԱԼՅՑ Ս. ՅԱՐՈՒԹԵԱՆ

Երեկոյեան ժամերգութիւն եւ

Ս. Գրային ընթերցումներ - ժամը 5:30

Ս. Պատարագ - ժամը 6:00

ԿԻՐԱԿԻ, 4 ԱՊՐԻԼ 2021

Ս. ՉԱՏԻԿ

Առաւօտեան ժամերգութիւն - ժամը 9:30

Ս. Պատարագ - ժամը 10:30

Պատարագիչ՝

ԳԵՐՇ. Տ. ԱԲԳԱՐ ԵՊՍ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Առաջնորդ Գանատահայոց Թեմի

ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ, 5 ԱՊՐԻԼ 2021

ՅԻՇԱՏԱԿ ՄԵՌԵԼՈՑ

Յոգեհանգիստ վասն համօրէն ննջեցելոցն

առաւօտեան ժամը 11:00

Յոգեհանգիստ ինդրելու համար հեռաձայնել

Եկեղեցւոյ գրասենեակ՝ (514) 279-3066 կամ առցանց պատուիրել:

CALANDRIER DE LA SAINTE SEMAINE

Les cérémonies

de la Semaine Sainte seront télédiffusés sur facebo Live:



Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal

SAMEDI SAINT, 3 AVRIL 2021

Office du Soir et les lectures Biblique – 17h30

La Sainte Messe-18h00

PÂQUES - DIMANCHE, 4 AVRIL 2021

Office de matin – 9h30

La Sainte Messe – 10h30

La Messe sera célébrée par

S.E. MGR. ABGAR HOVAKIMYAN

Primat de Diocèse Arménienne du Canada

LUNDI, 5 AVRIL 2021

Office de requiem pour tous les défunts à 11h00

Pour votre demande office de requiem veuillez appelez

bureau de l'église au (514) 279-3066

ou veuillez-nous contactez en ligne



Ս. ՉԱՏԻԿԻ ԻՐԱԳԻՆ

Գիտակցելով այս օրերուն դժուարութիւնը, Չատկուայ տօնին առիթով համեստօրէն կը խնդրենք մեր սիրալիր հաւատացեալներէն, կատարել իւղագինի սրտաբոլի նուիրատուութիւն ի նպաստ Ձեր Ս. Եկեղեցւոյ առաքելութեան:

EASTER OFFERING (YUGHAKIN)

On the occasion Easter and concerning the difficulties that we are facing to those days; we humbly ask our parishioners to remember St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral during this holiest of seasons. Your Easter offering is a sign of faith, your commitment to the Church, and thanksgiving to God.



ԾԱՂԻԿՆԵՐ ԱՎԱԳ ՇԱՐԹՈՒԱՅ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ՉԱՏԿՈՒԱՅ

Այն հաւատացեալները, որոնք կը փափաքին ծաղիկներ նուիրել Ծաղկազարդի, Աւագ Ուրբաթի եւ Չատկուայ տօներուն առիթով, բարեհաճին հեռաձայնել եկեղեցւոյս գրասենեակ (514) 279-3066:

FLOWERS FOR HOLY WEEK AND EASTER

Parishioners who wish to donate flowers for Palm Sunday, Good Friday, and Easter Sunday are asked to call the Church office (514) 279-3066.

Առցանց նուիրատուութիւններու համար հաճեցէք սեղմել ներքոնշեալ կապը.-

For online donations please click the link below:

saintgregory.ca





ՄՈՆԹՐԵԱԼԻ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻԶ ԱՌԱՋՆՈՐԱՆԻՍ
ՍԱՅՐ ՍԱՃԱՐ
CATHÉDRALE ARMÉNIENNE ST-GRÉGOIRE L'ILLUMINATEUR DE
MONTREAL

ԱՌ Ի ԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

Մեր հաւատացեալներուն կը յայտենք, թէ համաձայն Քեպէք նահանգի իշխանութեան եւ առողջապահական կառոյցներու յայտարարութեան 26 Մարտ 2021-էն սկսեալ արտօնութիւն կը տրուի Եկեղեցիներուն մէջ մինչեւ 250 հաւատացեալներու ներկայութեան:

Մեր սիրեի հաւատացեալներէն կը ինկրենք որ տօնական այս օրերուն՝

Ծաղկազարդէն սկսեալ կիրառկենք եւ պահպանենք համավարակի անվտանգութեան բոլոր օրէնքներն ու առողջապահական սահմանումները կարենալ պահպանելու կարգ ու կանոնը եւ առանց դժուարութեան մատնելու Եկեղեցոյ վարչական պատասխանատուները:

Կը քաջալերենք հետեւիլ նաեւ՝
առցանց Եկեղեցոյ դիմատետրի էջով – Facebook Live

 **Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal**

**Մնացեալ հարցերու համար կրնաք դիմել Զոգեւոր Զովիլին, հեռ.
(514) 448-2809:**

Ձեզ կը մաղթենք առողջութիւն եւ ամենայն բարիք եւ յոյս կը յայտենք,
որ յառաջիկայի փոփոխութիւններու եւ այլ մանրամասնութիւններու
պարագային գրաւոր ձեզ տեղեակ պահել:

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԳՐԱՍԵՆԵԱԿ



ՄՈՆՏՐԵԱԼԻ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՎՈՐԻԻՉ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՆԻՍ
ՄԱՅՐ ՏԱՃԱՐ
CATHÉDRALE ARMÉNIENNE ST-GRÉGOIRE L'ILLUMINEUR DE
MONTREAL

Note Importante

Nous informons nos fidèles que selon la déclaration du gouvernement de l'État du Québec et des établissements de santé à partir du 26 mars 2021, un privilège sera accordé dans les églises en présence de jusqu'à 250 fidèles.

Nous demandons aux fidèles que pendant ces jours de fête :

En commençant par la fête des Rameaux, nous pouvons appliquer et observer toutes les lois et définitions sanitaires de la pandémie et sans mettre en difficulté les responsables administratives de l'Église.

Nous vous encourageons également à suivre :

Page de profil de l'Église en ligne - Facebook Live :

 **Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal**

Pour toutes autres questions, vous pouvez contacter le prêtre paroissial au tel: (514) 448-2809

Nous vous souhaitons surtout de bonne santé et le meilleur et espérons vous tenir informé par écrit de tout changement ou d'autres détails.

BUREAU DE L'ÉGLISE



Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Մայր Տաճար
St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral of Montreal

f / LIVE

ՎԻՎ ԾՎՔԹ



**ՎԻՎ ԾՎՔԹ, 3 ԱՊՐԻԼ 2021
ՃՐԱԳՎԱԼՈՅՑ Ս. ՅԱՐՈՒԹԵԱՆ**

Երեկոյեան ժամերգութիւն եւ
Ս. Գրային ընթերցումներ – ժամը 5:30
Ս. Պատարագ - ժամը 6:00

**SAMEDI SAINT, 3 AVRIL 2021
Veille de pâques**

Office du Soir et les lectures Biblique – 17h30
La Sainte Messe - 18h00

Les extraits en direct des cérémonies



Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal

615 Stuart Ave., Outremont, QC H2V 3H2 Tel.: (514) 279-3066 / Fax: (514) 279-8008
stgregorychurch@gmail.com



**ՄՈՆՏՐԵԱԻ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԿՈՐԻՉ ԱՊՈՍՏՈՂՈՂԱՆԻՍ
ՄԱՅՐ ՏԱՏԱՐ
ST. GREGORY THE ILLUMINATOR ARMENIAN CATHEDRAL
OF MONTREAL**

Ս. ՉԱՏԻԿ – EASTER
Կիրակի, 4 Ապրիլ 2021
Sunday, April 4, 2021



Առաւօտեան ծամերգութիւն - Morning service - 9:30
Ս. Պատարագ - Divine Liturgy-10:30 **Live**

Պատարագիչ՝ - Celebrant
Գերշ. Տ. Արգար Եպս. Յովակիմեան
Առաջնորդ Գանատահայոց Թեմի
His Grace Bishop Abgar Hovakimyan
Primate Armenian Diocese of Canada

*Happy
Easter
Day*

Ուղիղ հեռարձակում – Live at 10:30



Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal

615 Stuart Avenue, Outremont, QC
H2V 3H2
Tel.: (514) 279-3066/ Fax: (514)279-8008
stgregorychurch@gmail.com





SAINT GREGORY ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH ANNUAL EASTER BASKETS & TRADITIONAL ARMENIAN EASTER CHEOREG SALE

Organised by Parish Council and Ladies Auxiliary

*Bring the Easter joy to your home with
our homemade Easter goodies.*



*Easter baskets (salty and sweet biscuits,
brioches, maamoul with dates,
walnuts and pistachios, Armenian nazoug
or gata, chocolates)*

*Cheoregs, Easter colored eggs and
a variety of Easter cookies.
Special Easter treats for kids.*

Prices vary 15-35\$

Sales will start on:

Palm Sunday 10:30 -1:30pm

Holy Thursday 4:00-7:00pm



Good Friday 4:00-7:00pm

Easter Sunday 10:30-1:30pm

For your orders call:

Choghik 514 929-6272

Parandzem 514 792-2866

(514) 279-3066

*615 Avenue Stuart, Outremont,
QC H2V 3H2*



*Masks are mandatory,
keep 2 meter distance.*



COLLECTE DE SANG

BLOOD DRIVE

LA COLLECTIVITÉ
ARMÉNIENNE



Samedi 17 avril

Saturday, April 17 — By appointment only



CENTRE LAVAL
1600, boul. Le Corbusier
Entrée porte 4

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

→ 1 800 343-7264

→ jedonne@hema-quebec.qc.ca



HÉMA-QUÉBEC



ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔ.Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻԶ

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՆԻՍՏ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻ

CATHÉDRALE ARMÉNIENNE ST-GRÉGOIRE L'ILLUMINEUR

ST. GREGORY THE ILLUMINATOR ARMENIAN CATHEDRAL

615 Stuart Ave., Outremont, QC H2V 3H2 / Tel: (514) 279-3066 / Fax: (514) 279-8008 / stgregorychurch@gmail.com

ԻՆՔՆԱՇԱՐԺԵՐՈՒ ԿԱՅԱՆԱՏԵՂԻ

Միրելի հաւատացեալներ,
հաճոյքով կը տեղեկացնենք, թէ յետայսու, ամէն Կիրակի,
ձեր ինքնաշարժերը կրնաք կանգնեցնել
Bernard փողոցին վրայ գտնուող
«Centre d'Éducation des Adultes Outremont» դպրոցի
կայանատեղիին (parking) մէջ,
սկսեալ առաւօտեան ժամը 10-էն մինչեւ կ.ե. ժամը 3:



PARKING

Dear parishioners, we would like to inform you that every Sunday you will be able to park your cars at the parking of the school Centre d'Éducation des Adultes Outremont on Bernard Street, from 10:00 am – 3:00 pm

- From our Church turn right on Bernard stret, go 1 block.
- Turn left on Dollard Blvd. all the way to the 'Centre d'Éducation des Adultes Outremont. The parking space is on your right

Adress : 500 Boulevard Dollard, Outremont, QC H2V 3G2